
ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Журнал основан в 2004 году
Выходит 4 раза в год

Том 18, № 1

ВЕСНА
2021

Выпуск 44

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)
Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)
Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)
к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Изд-во «Наука»)
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)
д.ф.н., д.и.н. **А.А. Бурыкин** (ИЛИ РАН)
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)
О.В. Васильева (Российская нац. библиотека)
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)
к.и.н. **К.Г. Маранджян** (ИВР РАН)
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВ РАН)
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИДВ РАН; ИВР РАН)
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский
пед. ун-т)
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-
ский ун-т)
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Араи Хакусэки. «Описание эдзо».

Предисловие, перевод с японского, комментарии В.В. Щепкина **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

Ю.А. Иоаннесян. Таты Апшерона и других районов Южного Кавказа **20**

З.А. Юсупова. Курдские поэты: из истории изучения курдской литературы **29**

А.Д. Притула. «Грамматика — это мост ко всем знаниям»:

короткие стихотворения на переплетных листах в рукописи «Метрической грамматики» **44**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

Ф.О. Нофал. Теонимы сафайтских надписей: предварительные замечания **53**

Р.Ю. Почекаев. Нетипичные источники судебных решений правителей государств Центральной Азии XVI–XIX вв. **62**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

С.М. Якерсон. Who Was Collecting Hebrew Books in the Capital of Russian Empire and Why (на англ. яз.) **74**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Т.В. Ермакова. Четырнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2020 г.) **84**

Е.В. Гусарова. «Пир духа во время пандемии». XLII Сессия петербургских арабистов (Санкт-Петербург, 16 и 18 ноября 2020 г.) **91**

Ю.В. Болтач. Конференция «Дальний Восток: традиции и современность» (Санкт-Петербург, 25 ноября 2020 г.) **97**

И.В. Кульганек. Награждение члена-корреспондента РАН И.Ф. Поповой Золотой медалью им. Х.Д. Френа (Казань, 1 декабря 2020 г.) **102**

А.В. Зорин. Девятые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 4 декабря 2020 г.) **108**

РЕЦЕНЗИИ

Иранское языкознание 2020. Труды Международной научной конференции «Чтения памяти Б.Б. Лашкарбекова. К 70-летию со дня рождения».

Институт языкознания РАН. Москва, 18–20 октября 2018. — Москва: Языки народов мира. — 2020. — 495 с. (*О.М. Чунакова*) **112**

IN MEMORIAM

Маранджян Каринэ Генриховна (1956–2021) (*Т.А. Пан*) **118**

Бурыкин Алексей Алексеевич (1954–2021) (*В.А. Попов*) **121**

Васильев Дмитрий Дмитриевич (1946–2021) (*Т.А. Аникеева, И.В. Зайцев*) **125**

На четвертой стороне обложки:

Персидская рукопись. Развернутый унван 1184 г.х. с окончанием, написанным поэтом Висахом Ширази (ум. 1262 г.х./1845–46 гг.). Коллекция ИВР РАН, шифр Arab A-910

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES
The Institute of Oriental
Manuscripts
(Asiatic Museum)

PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

Founded in 2004
Issued quarterly

Volume 18, No. 1
spring
2021
Issue 44

Editorial Board

Editor-in-Chief **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Deputy Editor-in-Chief **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Secretary **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

Alikber K. Alikberov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

Vladimir M. Alpatov, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

Svetlana M. Anikeeva, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

Boris V. Bazarov, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhism and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

Sergey L. Burmistrov, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aleksei A. Burykin, Dr. Sci. (Phil., Hist.), Institute for Linguistic Research, RAS, St. Petersburg

Anatoly P. Derevyanko, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

Serge A. Frantsouzoff, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Dmitrii V. Frolov, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

Youli A. Ioannesyan, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Aliy I. Kolesnikov, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nikolay N. Kradin, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

Alexander B. Kudelin, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

Karine G. Marandjian, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Alexander N. Meshcheryakov, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

Vladimir S. Myasnikov, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

Nie Hongyin, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

Stanislav M. Prozorov, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

Nicholas Sims-Williams, Dr. Sci. (Phil.), University of London

Andrey V. Smirnov, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

Takata Tokio, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

Irina V. Tunkina, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

Ramil M. Valeev, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

Olga V. Vasilyeva, National Library of Russia, St. Petersburg

Hartmut Walravens, Prof., Berlin State Library, Germany

Nataliya S. Yakhontova, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

“The Description of Ezo” by Arai Hakuseki.

Introduction, translation from Japanese into Russian and commentaries by Vasilii V. Shchepkin 5

RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

Youli A. Ioannesyan. The Tats of the Absheron Peninsula and Other Regions of the South Caucasus 20

Zare A. Yusupova. Kurdish Poets: From the History of Kurdish Literary Studies 29

Anton D. Pritula. “Grammar is the Bridge to All Knowledge”:
Short Poems on the Flyleaves in a Manuscript of the *Metrical Grammar* 44

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

Faris O. Nofal. Theonyms in Safaitic Inscriptions: Preliminary Remarks 53

Roman Yu. Pochekaev. Untypical Sources for Court Decisions by the Rulers of Central Asian States
in the 16th–19th Centuries 62

COLLECTIONS AND ARCHIVES

Shimon M. Iakerson. Who Was Collecting Hebrew Books in the Capital of Russian Empire and Why 74

ACADEMIC LIFE

Tatiana V. Ermakova. The 14th All-Russian Oriental Conference in Memory of O.O. Rozenberg
(St. Petersburg, November 16–17, 2020) 84

Ekaterina V. Gusarova. “A Feast for the Mind during a Pandemic”.
The XLII Annual Session of St. Petersburg Arabists (St. Petersburg, November 16 and 18, 2020) 91

Iuliia V. Boltach. The “Far East: Tradition and Modernity” Academic Conference
(St. Petersburg, November 25, 2020) 97

Irina V. Kulganek. The Awarding of the Corresponding Member of RAS I.F. Popova
with a Ch.D. Frähn (Fren) Golden Medal (Kazan, December 1, 2020) 102

Alexander V. Zorin. The Ninth St. Petersburg Seminar of Tibetan Studies
(St. Petersburg, December 4, 2020) 108

REVIEWS

Iranian Linguistics 2020. Proceedings of the “Readings in Memory of B. Lashkarbekov
on the Occasion of His 70th Anniversary” International Conference.
Institute of Linguistics, RAS. Moscow, October 18–20, 2018. Moscow: Yazyki Narodov Mira.
2020. 495 pp. (*Olga M. Chunakova*) 112

IN MEMORIAM

Marandjian, Karine Genrikhovna (1956–2021) (*Tatiana A. Pang*) 118

Burykin, Aleksei Alekseevich (1954–2021) (*Vladimir A. Popov*) 121

Vasil'ev, Dmitrii Dmirtievich (1946–2021) (*Tatiana A. Anikeeva, Il'ia V. Zaitsev*) 125

Back cover:

A Persian manuscript. The centerfold of an *'unwān* (1184 S.H.) written by the poet
Wisakh Shirazi (d. 1262 S.H./1845–46). Collection of IOM, RAS, Call number: Arab A-910

Четырнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга

(Санкт-Петербург, 16–17 ноября 2020 г.)

Т.В. Ермакова

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.18716/WMO63156

Ключевые слова: буддизм, О.О. Розенберг, письменные памятники Востока, история востоковедения.

Статья поступила в редакцию 28.01.2021.

Ермакова Татьяна Викторовна, кандидат философских наук, старший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (taersu@yandex.ru).

© Ермакова Т.В., 2021

Учрежденные Институтом восточных рукописей РАН (ИВР РАН) Четырнадцатые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга проходили в Санкт-Петербурге 16–17 ноября 2020 г. В ходе четырех заседаний было заслушано и обсуждено 28 докладов, представленных сотрудниками ИВР РАН, МАЭ (Кунсткамера) РАН, учеными из Москвы, Екатеринбурга. Заседания проходили с соблюдением стандарта безопасной деятельности учреждения, также участники могли выступить в онлайн-формате.

Открытие Чтений провела директор ИВР РАН, член-корреспондент РАН И.Ф. Попова. Она сделала презентацию обзора истории буддологических исследований в Азиатском Музее — ИВР РАН и этапов развития Санкт-Петербургской буддологической школы.

Я.В. Васильков (д.ф.н., гл.н.с. Отдела этнографии Южной и Юго-Западной Азии МАЭ (Кунсткамера) РАН) представил доклад «Об отражениях одного индийского мифа в европейских литературах Нового времени». На материале Махабхараты в докладе был воспроизведен миф о пещере, в которой располагается колесо времени с 360 спицами (отражение календарных представлений). Устойчивая связь образа пещеры с круговоротом времени, как показало исследование Я.В. Василькова, характерна для фольклора Передней Азии и Кавказа. Эта филиация подпитывала образность произведений немецких романтиков и христианских мыслителей.

М.Ф. Альбедиль (д.и.н., в.н.с. Отдела этнографии Южной и Юго-Западной Азии МАЭ (Кунсткамера) РАН) выступила с докладом «Индуизм: женские образы с орнитоморфными чертами». На обширном иконографическом материале, в том числе из полевых наблюдений докладчицы, было продемонстрировано отражение женской природы в орнитоморфных образах демиурга. Богиня-птица, подчеркнула М.Ф. Альбедиль, это кросскультурный архетип, ассоциированный с плодородием, жизнью и смертью. В то же время пернатость как таковая связывает орнитоморфные божества с мировой вертикалью, верхом, небом, что определило их соответствующие функции в культуре.

Е.П. Островская (д.филос.н., гл.н.с. ИВР РАН) посвятила свой доклад «Учение кашмирских вайбхашиков о состояниях аффективной одержимости» проблеме этики в буддизме. Была представлена классификация состояний одержимости, как они трактовались в буддийском учении о сознании: это не болезнь, но проявление распушенности либо результат прошлой деятельности, неудовлетворительной в моральном плане. Одержимость как проявленный аффект дискутировалась вайбхашиками: она будет воспроизводиться до тех пор, пока человек сознательно не избавится от аффекта. Е.П. Островская подчеркнула историко-культурную уникальность буддийской этики — укорененность в учении о составе человека и сотериологическая направленность.

Доклад Т.А. Пан (к.и.н., в.н.с. ИВР РАН) «Два портрета выдающихся военачальников из коллекции МАЭ» был посвящен парадным портретам Куйлиня и Ма Бяо, участников военных походов маньчжурской армии против Цзиньчуани (1747–1749). Оба портрета были созданы в 1769 г. для Зала Пурпурной славы Цыгуангэ в Запретном городе. В докладе разбирались маньчжурские и китайские стихи-посвящения, написанные императором Цяньлуном, а также художественные характеристики изображений военачальников. Портреты, по результатам исследования Т.А. Пан, попали в Россию через русских солдат, бывших в Пекине в 1900 г., и являются пока единственными известными портретами, привезенными непосредственно из Китая.

Д.В. Иванов (к.и.н., ст. хранитель МАЭ (Кунсткамера) РАН) в докладе «О расположении Азиатского Музея в здании Кунсткамеры» на основе уникальных документов — архитектурных планов здания, рисунков — привел убедительные аргументы в пользу точного установления локации помещений Азиатского Музея.

А.В. Зорин (к.ф.н., с.н.с. ИВР РАН) в докладе «И.П. Минаев и „Сердце тьмы“» представил оригинальную гипотезу о возможной встрече писателя Джозефа Конрада (Юзеф Теодор Конрад Коженёвский, 1857–1924) с российским индологом И.П. Минаевым (1840–1890) в Калькутте. На основе сопоставления фактов биографии Конрада и Минаева, анализа текста произведения Конрада «Сердце тьмы» (1902) было высказано предположение, что И.П. Минаев мог быть прототипом одного из героев.

М.С. Целуйко (преподаватель НИУ ВШЭ, Москва) представил доклад «Количественные подходы к датировке текстов „Чжаньго цэ“». Датировка является одной из главных проблем изучения традиционных китайских антологий, таких, например, как «Чжаньго цэ». Это в высшей мере ценный исторический источник по истории III в. н.э., однако невозможность четко датировать тексты, из которых составлен сборник, ограничивала ученых по его использованию. Но в 1973 г. в местечке Мавандуй в КНР в провинции Хунань были найдены тексты на шелке, некоторые из них по жанру и типу содержания похожи на «планы» из «Чжаньго цэ». Могилу, в которой был найден текст, можно датировать первой половиной II в. до н.э. Как продемонст-

рировал докладчик, сравнение грамматики текста из Мавандуй с грамматикой текстов «Чжаньго цэ» с помощью частотных словарей поможет пролить свет на вопросы генезиса сборника «Чжаньго цэ» и ответить на вопросы: насколько единым является этот текст, насколько синхронно создавались его главы?

А.А. Туранская (к.ф.н., м.н.с. Лаборатории «Сериндика» ИВР РАН) представила доклад «Тибетский ксилограф „Манджушри-нама-самгити“ из Хара-Хото». Немногочисленные фрагменты тибетских рукописей и ксилографов из Хара-Хото, поступившие в Азиатский Музей в результате Монголо-Сычуаньской экспедиции П.К. Козлова, вплоть до недавнего времени оставались недостаточно изученными. В результате начатого исследователями ИВР РАН в 2018 г. проекта по каталогизации тибетских текстов из Хара-Хото было выявлено не упоминавшееся в научной литературе ранее тибетское ксилографическое издание (ХТ-127) текстов, посвященных бодхисаттве мудрости Манджушри. Значительная часть текста, 58 строк, представляет собой фрагмент сочинения «Воспевание имен [воплощения] высшей истины — джнянасаттвы Манджушри». Частично сохранившиеся 12 строк второго текста под названием «Восхваление святого Манджушри» представляют собой перевод небольшого по объему сочинения «Восхваление владыки речи». Перевод этот существенно отличается от версии сочинения, включенной в тибетский буддийский канон.

А.А. Сизова (м.н.с. ИВР РАН) выступила с докладом «Послесловие первого датированного тибетоязычного ксилографа (1149 г.): содержание и языковые особенности». Докладчица представила промежуточные результаты проекта по введению в научный оборот текстов из коллекции ИВР РАН, обнаруженных в Хара-Хото. Палеографическое и текстологическое обследование ксилографа показало, что это книга-бабочка с дхарани Авалокитешваре и Ушнишавиджае. В составе текста — собственно «Авалокитешварадхарани-сутра», благопожелание, колофон.

О.В. Лундышева (м.н.с. Лаборатории «Сериндика» ИВР РАН) в докладе «Рукописи на тохарском А в Сериндийской коллекции ИВР РАН» рассмотрела карту распространения рукописей на тохарском А и Б языках, привела сведения о европейских древлехранилищах, располагающих такими рукописями. В презентации были освещены палеографические особенности 37 фрагментов из коллекции ИВР РАН. Особо было отмечено, что бумага грунтовалась, линование не использовалось.

А.В. Мешезников (м.н.с. Лаборатории «Сериндика» ИВР РАН) в докладе «Неопубликованный санскритский фрагмент Лотосовой сутры (рукопись SI 6584) из Сериндийского фонда ИВР РАН» изложил результаты палеографического и текстологического анализа фрагмента важнейшего памятника буддийского наследия: рукопись выполнена на бумаге и включает один лист формата потхи. Текст написан на обеих сторонах листа южнотуркестанским брахми. По палеографическим данным рукопись датируется VIII–IX вв. Текстологический анализ показал, что фрагмент SI 6584 представляет собой отрывок из главы XVIII Лотосовой сутры. Как удалось установить при сопоставлении с другими текстами памятника, фрагмент SI 6584 относится к центральноазиатской редакции сутры и практически идентичен тексту из Кашгарской рукописи Н.Ф. Петровского.

Е.А. Десницкая (к.филос.н., н.с. ИВР РАН) в докладе «Мангалавада как жанр санскритской философской литературы» проанализировала универсальный элемент структуры текста — вступительные строфы, адресованные покровительствующему божеству. Она отметила, что в таком конструировании текста заложено смысловое единство с практикой призывания божеств.

В.А. Попов (д.и.н., гл.н.с. ИВР РАН) представил совместный с А.А. Бурькиным (д.ф.н., д.и.н., в.н.с. Института лингвистических исследований РАН) доклад «Этноисторические связи Ойратского мира и тюрков Южной Сибири (на материале терминологии родства и свойства)». Было убедительно продемонстрировано, что этот лексический пласт отражает принципы социальной организации и, следовательно, может быть использован как источник информации для реконструкций социальной истории бесписьменных народов. В.А. Попов сопоставил калмыцкие термины родства с тувинскими и обосновал их историко-типологическое сходство. Докладчик рассмотрел конкретные примеры из калмыцкого языка, в которых одно слово означает разные степени родства, и отметил неактуальность пола в словесном обозначении младших родственников.

И.В. Кульганек (д.ф.н., гл.н.с. ИВР РАН) выступила с докладом «Неизвестный документ: лекции О.М. Ковалевского о монгольской литературе», посвященным новооткрытому ею конспекту лекций ученого. Докладчица проанализировала источники, на основе которых Ковалевский готовил свои лекции, подчеркнула важность этого материала для восстановления научной биографии видного деятеля Казанского университета.

Б.Р. Ерохин (соискатель ИВ РАН) в докладе «Дидактическое сочинение Лобзанга Цультрима (1740–1810) „Исследование о необходимости отказа от табака“» обосновал типологическое сходство сочинения популярного в Тибете автора с медицинскими трактатами и охарактеризовал его содержание. Докладчик подчеркнул, что отказ от курения рассматривался в контексте буддийского учения о воздержании от вешеств, замутняющих сознание.

Д.В. Возчиков (к.и.н., доцент кафедры востоковедения УрФУ, Екатеринбург) в докладе «*“La sua gente è bianca, e bellicosa”*: Сиам в представлении двух венецианцев и одного англичанина второй половины XVI в.» рассмотрел сведения о Сиаме (Аютии), отраженные в отчетах купцов Венецианской республики Чезаре Федеричи (путешествовал по Востоку в 1563–1581 гг.) и Гаспаро Бальби (путешествовал в 1579–1587 гг.), а также осветил содержание отчета английского купца и участника посольства Елизаветы I к могольскому падишаху Акбару Ральфа Фитча (1583–1591). Проблемно-тематический анализ текстов этих трех произведений, проведенный докладчиком, показал, что их авторы по-разному оценивали важность наблюдавшихся ими явлений повседневной жизни и интерпретировали факты политической истории.

П.Д. Ленков (к.и.н., доцент кафедры истории религии и теологии Института истории и социальных наук Российского гос. педагогического университета им. А.И. Герцена) в докладе «Буддийские доктринальные концепты в даосском тексте: мадхьяма пратипад (чжун дао) и упая-каушала (фан бянь мэнь) (по материалам седьмой главы „Лун мэнь синь фа“, XVII в.)» рассмотрел терминологию даосского текста на предмет буддийских заимствований и установил, что процесс «внутренней алхимии» описывался по аналогии с буддийскими практиками. Таким образом, на конкретном материале была подтверждена концепция полиморфизма религиозного даосизма как явления китайской духовной культуры.

И.Ю. Котин (д.и.н., зав. Отдела этнографии Южной и Юго-Западной Азии МАЭ (Кунсткамера) РАН) представил доклад «Россыпи: наследие И.П. Минаева в академических собраниях Санкт-Петербурга». В подробной презентации докладчик классифицировал сохранившееся научное наследие И.П. Минаева по местам хранения (СПбГУ, Российская национальная библиотека, Архив востоковедов ИВР РАН, МАЭ (Кунсткамера) РАН) и подчеркнул необходимость введения в научный оборот этих ценных материалов.

Т.В. Ермакова (к.филос.н., с.н.с. ИВР РАН) в докладе «Роль Ю.Н. Рериха в обнаружении тибетской находки Р. Санкритьяны» восстановила историю публикации в Индии «Жизнеописания Дхармасвамины», обнаруженного Р. Санкритьяной в тибетском монастыре Нартанг в 1936 г. На основе анализа самой публикации и переписки Ю.Н. Рериха с издательством было конкретизировано содержание научных связей Ю.Н. Рериха с Индией после его возвращения на родину.

Е.В. Гордиенко (соискатель Центра изучения религий РГГУ, Москва) представила доклад «Вьетнамские молитвенные тексты (văn tễ) как часть культа духов местности: традиции и современность». В докладе были проанализированы молитвенные тексты (văn tễ), читающиеся на церемониях поклонения духам–покровителям местности в деревенских общинах и городских кварталах Вьетнама. Е.В. Гордиенко восстановила структуру молитвенных текстов: за названием следует введение с указанием места, названия храма, имен участников и перечисления подношений; формула «осмелимся обратиться к...» и перечисление полных имен духов, иногда с перечислением придворных указов, предписывавших духам покровительствовать общине, а ее жителям — поклоняться этим духам; восхваление духов и их заслуг, завершающееся формулой «в земных поклонах осмелились обратиться». В докладе были приведены описания нескольких таких текстов и предложен перевод одного из них, впервые выполненный Е.В. Гордиенко.

Д.А. Носов (к.ф.н., н.с. ИВР РАН) выступил с докладом «Контаминация монгольских мифологических образов сурка–меткого стрелка и лисицы-оборотня». Докладчик представил результаты анализа русского перевода первой публикации баргутского варианта предания «Меткий стрелок», выполненного А.Д. Цендиной и опубликованного С.Ю. Неклюдовым в 2019 г. В образе мифологического персонажа Д.А. Носов выявил ряд черт, несвойственных рассказам о Метком стрелке–тарбагане у других монгольских этносов. Эти черты характерны для китайского мифологического персонажа — лисицы-оборотня, которая превращается в женщину и обольщает мужчин ради получения их жизненной энергии. Этот мифологический персонаж, отметил Д.А. Носов, популярен как в китайской, так и в монгольской культуре.

Д.В. Цветков (ст. преподаватель СПбГИК) выступил с докладом «Труд корректора Щеглова „Описание жизни Конфуция, китайских философов начальника“ в контексте социально-политической жизни России XVIII в.». В докладе были представлены результаты исследования текста Щеглова (личность не определена), опубликованного в 1780 г. Установлено, что это перевод с латинского языка некоторых разделов книги “Confucius, Sinarum philosophus sive Sinum scientia” (1687), подготовленной миссионерами-иезуитами. Также Д.В. Цветков изучил включенные в труд Щеглова выдержки из конфуцианского канона и отождествил их как извлечения из «Лунь юй» и «Чжун юн». На основе анализа их содержания была высказана гипотеза, что Щеглов, находясь под влиянием идей эпохи Просвещения, в частности популярного в XVIII в. представления о Китае как об идеальном примере воплощения идей просвещенной монархии, стремился составить наставление для представителей различных слоев российского общества того времени об идеале просвещенного человека.

К.Г. Маранджян (к.и.н., с.н.с. ИВР РАН) выступила с докладом «Буддийское представление о девяти этапах смерти: стихотворения, сопровождающие изображения». На основе рукописных свитков из собрания ИВР РАН были проанализированы «стихотворения о девяти этапах смерти» (яп. *кусоси*). К.Г. Маранджян убедительно продемонстрировала доктринальное единство буддийских практик осознания «нечис-

тоты тела» в Индии, Китае и Японии и отметила историко-культурную их особенность в Японии: сопровождение традиционного изображения тематически связанным стихотворением.

Ю.И. Елихина (к.и.н., в.н.с. Отдела Востока Государственного Эрмитажа) в докладе «Концепция выставки „Свет знания: памяти академика Ф.И. Щербатского (1866–1942)“» охарактеризовала мемориальные материалы (книги, документы, фотографии) по деятельности крупнейшего буддолога и организатора исследований письменных памятников буддизма, представленные на временной выставке в Музее-институте семьи Рерихов в Санкт-Петербурге (20 ноября — 15 декабря 2019 г.). Материалы были предоставлены Государственным Эрмитажем, ИВР РАН, Музеем Николаевской гимназии, частными собирателями.

В.П. Иванов (к.ф.н., с.н.с. ИВР РАН) в докладе «Камалашила о назначении трактата „Таттвасанграха“ Шантаракшиты» представил результаты проблемно-тематического анализа введения к комментарию *паньджика* Камалашилы на «Таттвасанграху» Шантаракшиты. Камалашила, как показал В.П. Иванов, предлагал рассматривать «Таттвасанграху» не как тематически разнородное доксографическое сочинение, но как композиционно стройный текст, самой своей структурой представляющий развернутое изложение (иллюстрацию) важнейшего буддийского принципа — взаимозависимого происхождения (пратитьясамутпада). Докладчик также обосновал лексическую и содержательную соотнесенность глав «Таттвасанграхи» с трактовкой пратитьясамутпады в «Шалистамба-сутре» («Сутре о ростке риса»).

Ю.И. Дробышев (к.и.н., с.н.с. ИВ РАН, Москва) посвятил свой доклад «Новые источники по истории монгольско-тангутских войн первой четверти XIII в.» восстановлению исторической канвы взаимодействия Си Ся и Монголии, в том числе пяти монгольских вторжений в Си Ся и роли Чингис-хана. Ю.И. Дробышев привлек к изложению релевантные тангутские памятники в переводах Е.И. Кычанова, а также сообщения Рубрука как вторичные источники.

С.Л. Бурмистров (д.филос.н., в.н.с. ИВР РАН) выступил с докладом «Понятие сознания-сокровищницы в „Ланкаватара-сутре“». Учение о сознании-сокровищнице связывается в сутре с учением о трех природах, из чего видно, что основные понятия учения йогачары представлены в сутре полностью. Причинами возникновения разворачивающегося сознания являются: непонимание истинной природы объектов сознания; аффективная привязанность к сансарическому миру; собственная сущность сознания — различие субъекта и объектов; влечение к формам. В совокупности они порождают и поддерживают сансару. С.Л. Бурмистров обратил внимание на существенный для понимания истории буддийской мысли факт: понятие сознания-сокровищницы впервые появляется в «Ланкаватара-сутре», начало формирования которой относится ко II–III вв., что позволяет говорить о возникновении этого понятия — одного из базовых в учении школы йогачара — задолго до появления этой школы, а возможно и до появления исторически первой школы махаяны — мадхьямаки.

В.Ю. Климов (к.и.н., с.н.с. ИВР РАН) выступил с докладом «Стихотворные славословия Синрана, посвященные Тань-луаню (яп. Донран) (476–542)». Славословия Синрана Тань-луаню (34 стиха) были рассмотрены в контексте типологически сходных произведений из наследия Синрана. Наряду с меньшими по объему славословиями Нагарджуны и Васубандху эти 34 стиха легли в основу канонических текстов школы «Истинной Веры Чистой земли» (дзёдо синсю), прославляющих видных деятелей буддизма Индии, Китая, Японии.

Четырнадцатые Чтения показали, что круг востоковедной проблематики, представленный в докладах и оживленных обсуждениях, тематически шире, чем предметная область наследия О.О. Розенберга. Однако все выступавшие следовали его методологической и ценностной установке воспринимать духовную культуру Востока как самостоятельную часть мировой цивилизации. Доклады сотрудников ИВР РАН были выдержаны в русле научных направлений работы института и продемонстрировали текущие результаты работы над плановыми темами.

**The 14th All-Russian Oriental Conference
in Memory of O.O. Rozenberg**
(St. Petersburg, November 16–17, 2020)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2021, volume 18, no. 1 (issue 44), pp. 84–90)
Received 28.01.2021.

Tatiana V. Ermakova

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18,
St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: Buddhism, O.O. Rozenberg, written monuments of the East, history of Oriental Studies.

About the author:

Tatiana V. Ermakova, Cand. Sci. (Philosophy), Senior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (taersu@yandex.ru).